

# The Other

*DIALOGUES*

*09 y 16 Junio 2021*

Formulario de registro

Las sesiones se realizarán en Zoom con traducción simultánea Esp / Eng

## SIMPOSIO

THE OTHER Dialogues son comisariados por Empathy & Risk en asociación con Looking Forward y Pastor Projects. El simposio es parte de la serie Empathy & Risk Dialogue que, desde 2017, se han convocado como conversaciones multinacionales entre responsables políticos, artistas y activistas, explorando las versiones contradictorias de la "verdad" que pueden conducir progresivamente al conflicto.

THE OTHER Dialogues se basan en la exposición Dear Aliens We Are Ready en la Galería de la Ciudad - ICBC Tecate, comisariada por Thomas Vann Alzheimer. Las conversaciones explorarán la limitación de la comprensión que se puede reforzar a través de la distancia.

comisariado por

**EMPATHY  
& RISK**

LF



apoyado por

**Sheffield  
Hallam  
University**

**GCRF**

# FORMULARIO DE REGISTRO

## booklet in English

### Empathy & Risk

Empathy & Risk es una iniciativa interdisciplinaria liderada por las artes que aborda problemas de falla sistémica en contextos de crisis global contemporánea. El proyecto se desarrolla con el apoyo del Centro de Investigación de Arte y Diseño de la Universidad de Sheffield Hallam, Reino Unido y el Global Challenge Research Fund. Se basa en principios claramente articulados de agencia equitativa, respeto mutuo y autoría colaborativa en sitios de ruptura empática reconocida públicamente. Co-diseñado con socios en el sur de Asia y África subsahariana, el proyecto ha buscado crear plataformas donde no existen, pero también contribuir a la resiliencia y capacidad de las que ya existen.

### Empathy & Risk en México

México ha sido identificado como un nuevo contexto clave para el desarrollo y crecimiento futuro del proyecto. Se ha desarrollado una nueva red de colaboración con Pastor Projects (Tijuana / Ciudad de México), enfocada en la consideración de metodologías multimodales para involucrar a artistas mexicanos, estadounidenses y de otros países con el contexto complejo e incierto en la frontera sur de los Estados Unidos.

Se ha creado un programa piloto para presentar una exposición pública (Galería de Ciudad, ICBC Tecate), un simposio organizado por la Universidad Iberoamericana (IBERO) Tijuana y un libro publicado por Abismos Editorial. La muestra, comisariada por Thomas Van Altheimer (Pastor Projects) se lleva a cabo del 9 de abril al 20 de junio de 2021 e incluye a los artistas: Monica Arreola, David Cotterrell, Ryan Gander, Mariel Miranda, Irma Sofía Poeter, Gro Sarauw y Alejandro Zacarias.

El simposio THE OTHER Dialogues está comisariado por Empathy & Risk y LOOKING FORWARD. Se construyó en asociación con IBERO y se lleva a cabo en línea durante dos sesiones el 9 y 16 de junio.

### THE OTHER Dialogues

El simposio es parte de la serie **Empathy & Risk Dialogues**. Desde 2017, se han convocado como conversaciones multinacionales entre responsables políticos, artistas y activistas, explorando las versiones contradictorias de la "verdad" que

pueden conducir progresivamente al conflicto.

**LOS OTROS Diálogos** se basan en la exposición Dear Aliens, We Are Ready en ICBC Tecate, comisariada por Thomas Vann Altheimer. Las conversaciones explorarán la limitación de la comprensión que se puede reforzar a través de la distancia.

Cada artista / académico involucrado en la exposición y en los Diálogos ha desarrollado hipótesis para la aplicación de su propia experiencia local, conocimiento y comprensión mediada a temas de interés común que se perciben como de particular relevancia para la región de Baja California.

Primera sesión

## **THE OTHER Dialogues: Nacionalismo**

**9 Junio 11.00 PST**

Esta mesa lleva las prácticas de las artes visuales contemporáneas al marco geopolítico que define las relaciones dicotómicas profundamente arraigadas en los discursos de poderes.

En los últimos 18 meses, la pandemia ha revelado nuevas narrativas de solidaridad local y exclusión internacional. En un contexto de argumentos de seguridad y responsabilidad que coexisten con el aislacionismo populista y el interés propio, existe una imperiosa necesidad de reflexionar sobre el nacionalismo y sus nuevos e históricos fundamentos.

- **David Cotterrell** es un artista y académico afincado en Londres. Cotterrell realiza proyectos de arte, promoción e investigación social. Ha trabajado en paisajes conflictivos, observando los desafíos éticos y prácticos del compromiso humanitario y militar en sitios de tensión en todo el mundo. Desde 2018 es profesor de investigación en la Universidad de Sheffield Hallam y actualmente es director del Instituto de Investigación de Cultura y Creatividad y director de Empathy and Risk. Su trabajo ha sido encargado y mostrado ampliamente en Europa, Estados Unidos, Oriente Medio y Asia. Su trabajo aparece en varias colecciones, incluido el Imperial War Museum de Londres y el Museo de Bellas Artes de Houston. David es miembro de la Royal Society of Arts, Manufactures and Commerce, miembro de la Association of Medical Humanities y Director y Fideicomisario de múltiples beneficencias en el Reino Unido.
- **Olga Margarita Dávila García** es artista, curadora, museógrafa, docente y escritora de arte desde hace 30 años. Es licenciada en Arquitectura y en Historia del Arte, y maestra en Educación y Estudios Especializados en Curaduría. Ha realizado la curaduría y museografía de más de trescientas exhibiciones en México, EUA, Hong Kong, Alemania, Argentina y España. Entre las más destacadas se encuentran La vocación y perfil del museo, El que todo lo ve desde el Bosque, Constructo, Black Flow, Metonimias, Shaped in Mexico, entre otras. Autora del libro de artista SIN TÍTULO arte contemporáneo desde Oaxaca, así como de los libros-catálogos Benjamín Serrano y Trascendencia y vanguardia desde Tijuana, publicados por la Secretaría de Cultura de la Federación y el Centro Cultural Tijuana.

Actualmente es cocuradora en Lagos, estudios y residencias artísticas, así como en Arafura, residencias para curadores; también es funcionaria pública (conceptual) en la Secretaría de Cultura de Baja California.

- [Norma Iglesias Prieto](#) es doctora en Sociología por la Universidad Complutense de Madrid. Es profesora investigadora en la Universidad Estatal de San Diego y El Colegio de la Frontera Norte. Sus principales líneas de investigación incluyen procesos culturales en la frontera norte de México, artes visuales, medios de comunicación, identidades y estudios de género. Coeditó (con Álvaro Huerta y Donatha Brown) "Temas contemporáneos para las personas de color que sobreviven y prosperan en los Estados Unidos hoy", Volumen 5: Inmigración y migración (2016). En 2008 publicó Emergencias. Artes visuales en Tijuana: contextos urbanos globales y creatividad. Además de su labor académica, Iglesias Prieto tiene experiencia como productora de medios y curadora de arte. Ha sido curadora de eventos de arte como InSite 2000 (2000, serie de películas y videos, InSite, Tijuana / San Diego); MEXartes.Berlin (2002, serie de videos, Casa de las Culturas del Mundo, Berlín); Tijuana. La tercera nación... (2004/2005, artes plásticas, CECUT y ARCO, Tijuana / Madrid); Tijuana: Laboratorio de postmodernidad (2006, ciclo de videos y películas, Instituto Cultural de México, Washington), Tijuana: Strange New World (2006, ciclo de videos y películas, Museo de Arte Contemporáneo de San Diego), Expresiones fronterizas mexicanas (2013, proyección multimedia, Shenzhen Urbanism / Architecture Biennale), Point of Entry (2016, multimedia y artes visuales, Aeropuerto Internacional de San Diego), Back to Basics (2017, artes visuales, The Front, San Ysidro) y Frontières? (2017, ciclo de cine, Festival de Cine de Douarnenez).
- [Gro Sarauw](#) es una artista y organizadora que actualmente vive en Copenhague. Gro trabaja con conceptos de justicia espacial, planificación colectiva e investigación sobre adaptación crítica. Tiene una maestría en Bellas Artes del programa de Bellas Artes de la Universidad Goldsmiths y títulos de Arquitectura por la Escuela de Arquitectura de Bartlett en Londres y por la Escuela de Arquitectura de la Real Academia Danesa de Bellas Artes. En 2019, como miembro del grupo de investigación artístico The Winter Office (2016-2019), realizó dos exposiciones individuales en Los Ángeles explorando la justicia espacial en relación con la crisis urbana, social y ambiental local e inauguró la muestra individual TRANSCALAR. Gro ha liderado UKK, organización para artistas, curadores y mediadores de arte en Dinamarca desde 2015 hasta 2021.

### Segunda sesión

## **THE OTHER Dialogues: Distancia**

**16 Junio 11:00 PST**

El punto de partida de esta sesión es la observación de cómo, durante la pandemia, hemos ayudado a ampliar el concepto de distancia y proximidad, haciendo aún más visible la tensión en el borde de dos zonas económicas. La migración, la transmisión y la traducción son todas experiencias de mediaciones entre contextos e identidades

que pueden desencadenar resistencia o comprensión. ¿Cómo podemos cuestionar críticamente nuestra experiencia de los contextos de los demás y establecer metodologías informadas de colaboración entre la diversidad?

- **Ingrid Hernández** es una artista visual nacida en Tijuana, B.C. Hernández desarrolla proyectos colaborativos con migrantes y comunidades que construyen asentamientos irregulares, donde entra en contacto con diversos locutores que forman el tejido social de estos lugares. Su metodología parte del encuentro y negociación con estos agentes para trabajar en conjunto por periodos prolongados. El resultado se materializa en productos que van de la fotografía a la investigación social. Ha expuesto en México, Alemania, Rusia, Estados Unidos y Colombia. Ha sido maestra, investigadora y tallerista en instituciones educativas y asociaciones independientes en México, Bogotá y Nueva York. En Estados Unidos ha sido invitada a impartir conferencias y talleres, específicamente en Blaffer Art Museum de la Universidad de Houston (2014), el California Institute of Arts (CalArts, 2006) y el Otis College of Art and Design en su programa de maestría Public Practice (OTIS College, 2014). Hernández es co fundadora y codirectora de Relaciones Inesperadas, espacio de arte que ofrece seminarios, conferencias, y programas educativos para artistas además de una maestría en Administración de Industrias Culturales y Creativas.
- **Fiamma Montezemolo** es artista (MFA, San Francisco Art Institute) y antropóloga cultural (Ph.D, University Orientale of Naples). Es una erudita en estudios fronterizos y profesora en el Departamento de Cine; Medios digitales en la Universidad de California, Davis. Como artista, sitúa su obra como una extensión crítica del giro etnográfico en el arte contemporáneo. Trabaja con diversos medios (principalmente instalación y video). Su obra ha sido ampliamente exhibida tanto a nivel nacional como internacional. Es coautora de *Here is Tijuana* (Blackdog Publishing, 2006) y coeditora de *Tijuana Dreaming: Life; Art at the Global Border* (Duke UP, 2012).
- **Marlene Solís** es profesora investigadora del Departamento de Estudios Sociales y coordinadora del programa de Doctorado en Estudios Culturales de El Colegio de la Frontera Norte, Tijuana. La investigación que ha realizado trata sobre el trabajo, las identidades de género y laborales, los procesos fronterizos y el cambio social en las empresas maquiladoras de Tijuana. Participa en redes académicas como la Red Temática de Trabajo y Condiciones Laborales del Conacyt, así como en el Colectivo de Defensa de los Derechos Laborales Ollin Calli. Actualmente colabora en los proyectos: *Región transfronteriza México-Guatemala: Dimensión regional y bases para su desarrollo integral* y es editora de *Transiciones de género a lo largo de las fronteras, La frontera norte de México y Marruecos* (Routledge, 2016).
- **Thomas Vann Altheimer** es un cineasta, activista, comediante, artista conceptual y de performance. Altheimer es conocido por usar su identidad como un sitio para la experimentación y exploración políticas. Ha expuesto y actuado internacionalmente en espacios dirigidos por artistas como Alma Enterprises en Londres y espacios de arte municipales como el ICA en Londres, Angel's Gate en San Pedro y Nikolaj, Center of Contemporary Art en

Copenhague. En 2016, Vann Altheimer fundó la plataforma curatorial Pastor Projects, desarrollando y presentando proyectos de arte contemporáneo en México, Estados Unidos y Europa. Actualmente vive y trabaja en Tijuana, México.

Ambas sesiones están presididas por [Carolina Lio](#), curadora de Empathy & Risk y directora de LOOKING FORWARD.

## Principios de la Empathy and Risk Dialogues

- **Empatía:** ¿es posible que miremos una preocupación común desde una perspectiva muy diferente? Los Diálogos de ER se convocan a propósito para reunir a personas de diferentes jerarquías y sectores, personas que habrían compartido preocupaciones pero posiblemente círculos y contextos exclusivos, para compartir conocimientos e inquietudes entre sí.
- **Riesgo:** el enfoque de las conversaciones se centrará en lo que no se ha resuelto, más que en lo que se ha logrado. En lugar de hablar sobre logros pasados y conocimientos comprobados, se alentará a los que están alrededor de la mesa a abordar preguntas, dudas y fracasos.
- Los Diálogos de ER están dirigidos por artistas, por lo que siempre intentarán estar conectados a una obra de arte o una intervención social de relevancia.
- Una conversación de urgencias puede ser pública o cerrada.
- Idealmente, siempre habrá más de un diálogo de ER convocado en un lugar.

## VIAJE Y DESARROLLO DE LOS EMPATHY AND RISK DIALOGUES

**Empathy & Risk** y la serie de diálogos cuentan con el generoso apoyo de la **Universidad de Sheffield Hallam** y el **Global Challenge Research Fund**.

La asociación institucional de los Diálogos ER ha sido proporcionada por el Festival de la Humanidad de Ubumuntu, Ruanda; el Instituto de Apatridia e Inclusión, el British Council del Reino Unido. Samantha Lakin, Angelica Chandrasekaran, Eunice Kangai y Stephen Stenning han colaborado individualmente con ER Dialogues.

## 2017

### DIÁLOGOS DE GUERRA, ESCOCIA

Los Diálogos comenzaron con la convocatoria de los Diálogos de Guerra en Edimburgo en 2017, como parte del programa Spirit of '47 del Festival de Teatro de Edimburgo. Los Diálogos de Guerra, deliberadamente vinculados directamente a la guerra, examinaron períodos de tiempo que caen específicamente fuera de la

declaración oficial del estado de guerra.

1. La primera sesión de War Dialogues: Conflict analizó el contexto de la posguerra. Examinó los desafíos de las estructuras estatales, sociales y comunitarias dentro de una nación que está emergiendo de una situación de conflicto declarado a un ambiente de paz declarada.
2. La segunda sesión de Diálogos de guerra: el miedo examinó el contexto de la preguerra, donde se considera que la creciente polarización, la paranoia, la distancia, los muros y las estructuras contribuyen a una trayectoria que empuja a las sociedades hacia el conflicto incluso en un estado declarado de paz.

## 2018

### DIÁLOGOS DE MEMORIA, RUANDA

La segunda serie de conversaciones en el marco del proyecto Diálogos sobre empatía y riesgo se convocó en 2018. Diálogos sobre la memoria: convocados en Kigali, Ruanda, como parte del 4 ° Festival de la Humanidad de Ubuntu.

Los paneles de Memory Dialogues sobre Legacy and Empathy fueron una serie de paneles comisariados entre un grupo de artistas y políticos / activistas que reflexionaron sobre el área de la memoria y la violencia.

1. La primera sesión **Memory Dialogue: Legacy** exploró los desafíos de la memoria heredada. En un momento de reflexión, atormentado por la historia, ¿cuáles son los mecanismos para la aceptación personal, institucional y social de las narrativas de los demás y de ellos mismos? La conversación se centró en la complejidad de las historias compartidas de perspectivas polarizadas y la forma en que la experiencia humana puede entenderse más allá de las generaciones de los involucrados.
2. La segunda, **Memory Dialogue: Empathy** exploró el lugar del discernimiento humano, la empatía y la discreción dentro de las estructuras que existen para responder a las crisis humanas. Esta sesión se centró en la capacidad de las organizaciones para la autorreflexión honesta, inteligente e intuitiva en un entorno de cambio continuo. El panel discutió los obstáculos para la creación de un espacio compartido para el compromiso colectivo.

## 2019

### CANCELLED DIALOGUES, LA HAYA

Los **CANCELLED Dialogues** fueron parte del Programa de Arte CANCELLED que se llevó a cabo dentro de la Conferencia Mundial sobre Apatridia en La Haya en junio de

2019. Los CANCELLED Dialogues fueron una serie de discusiones y debates interdisciplinarios dirigidos por artistas sobre el tema de la apatridia. Son conversaciones interdisciplinarias, no jerárquicas, convocadas por artistas en respuesta a una obra de arte o una intervención social de relevancia. Los diálogos constaron de 2 paneles de discusión: Riesgo Identidad.

1. **CANCELLED : Riesgo** – El Prof. John Packer en conversación con el Prof. David Cotterrell, discutiendo la política del riesgo personal e institucional dentro del tema de la apatridia.
2. **CANCELLED : Identidad** – miró Identidades que existen con exclusión de otras. Con una obra de arte como estímulo para la conversación, los artistas y activistas discutieron la política de las identidades que se definen por la cancelación.

## 2019

### FRONTERA: DIÁLOGO, RUANDA

La serie Empathy and Risk Dialogue regresó al Festival de la Humanidad de Ubumuntu en 2019 con Border Dialogue, una sesión de panel y una actuación de Mother Wall, que examinaron el impacto de los muros en la existencia y la interacción humanas. Abordó la pregunta básica: ¿es la construcción de muros la única forma de fortalecernos contra una amenaza real o percibida? Y después de que se levantan las paredes, ¿qué se necesita para derribarlas? La sesión estuvo presidida por el Prof. David Cotterrell.



